

# Moxi™ V-R, Moxi V-RT Guida dell'apparecchio acustico

Powered by **Vivante**

Unitron Moxi V-R

Unitron Moxi V-RT

Unitron Moxi V-R FLEX:TRIAL™

Unitron Moxi V-RT FLEX:TRIAL

Caricabatterie Unitron Moxi V-R/RT



A Sonova brand

**unitron**™ Love the  
experience

Queste istruzioni per l'uso si applicano ai seguenti modelli:

### Apparecchi acustici

CE  
0459

Unitron Moxi™ V9-R

Unitron Moxi™ V9-RT

Unitron Moxi V7-R

Unitron Moxi V7-RT

Unitron Moxi V5-R

Unitron Moxi V5-RT

Unitron Moxi V3-R

Unitron Moxi V3-RT

Unitron Moxi V1-R\*

Unitron Moxi V1-RT\*

Unitron Moxi V-R  
FLEX:TRIAL\*

Unitron Moxi V-RT  
FLEX:TRIAL\*

### Accessorio non wireless per la ricarica

CE

Caricabatterie Moxi  
V-R/RT

\*non disponibile su tutti i mercati



## Dettagli sull'apparecchio acustico e sul caricabatterie

- ❶ Se non è selezionata alcuna casella e non si conosce il modello del proprio apparecchio acustico o degli accessori per la ricarica, rivolgersi all'Audioprotesista.
- ❶ Gli apparecchi acustici descritti in questa guida utente contengono una batteria ricaricabile, integrata e non rimovibile, agli ioni di litio.
- ❶ Inoltre, leggere le informazioni sulla sicurezza relative alla manipolazione degli apparecchi acustici ricaricabili (capitolo 25).

### Modelli degli apparecchi acustici

- Unitron Moxi V-R (9/7/5/3/1)
- Unitron Moxi V-RT (9/7/5/3/1)
- Unitron Moxi V-R FLEX:TRIAL
- Unitron Moxi V-RT FLEX:TRIAL

### Auricolari

- Cupoletta
- SlimTip
- cShell

### Accessorio per la ricarica

- Caricabatterie Moxi V-R/RT

## Grazie

---

Grazie per aver scelto questi apparecchi acustici.

Unitron è un'azienda di soluzioni uditive che ritiene che le persone dovrebbero sentirsi a proprio agio durante l'intera esperienza di ascolto, dall'inizio alla fine. I prodotti, le tecnologie, i servizi e i programmi ingegnosi, che forniamo, offrono un livello di personalizzazione senza eguali. Preparatevi a

**Love the experience:™**

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e assicurarsi di comprenderle e ottenere il meglio dagli apparecchi acustici. Non è richiesta alcuna formazione per maneggiare questo dispositivo.

Durante la consulenza di personalizzazione/vendita, l'Audioprotesista aiuterà a configurare gli apparecchi acustici in base alle preferenze individuali.

Per maggiori informazioni su funzioni, benefici, configurazione, uso e manutenzione o riparazioni degli apparecchi acustici e degli accessori, rivolgersi al proprio Audioprotesista o al rappresentante del produttore. È possibile trovare ulteriori informazioni nella scheda con le specifiche del prodotto.

[www.unitron.com](http://www.unitron.com)

## Indice

---

2. Componenti dell'apparecchio acustico e del caricabatterie.....	4
3. Preparazione del caricabatterie .....	8
4. Per caricare gli apparecchi acustici .....	9
5. Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico .....	13
6. Indossare gli apparecchi acustici .....	14
7. Rimozione dell'apparecchio acustico .....	15
8. Pulsante multifunzione .....	16
9. Acceso/Spento .....	17
10. Controllo a tocco .....	18
11. Panoramica sulla connettività .....	19
12. Associazione iniziale .....	20
13. Telefonata.....	22
14. Modalità aereo .....	27
15. Riavvio dell'apparecchio acustico.....	28
16. Utilizzo dell'app Unitron Remote Plus.....	29
17. Ascolto in luoghi pubblici.....	30
18. Condizioni operative, di trasporto e conservazione .....	32
19. Cura e manutenzione.....	35
20. Sostituzione della protezione contro il cerume (paracerume) .....	39
21. Assistenza e garanzia .....	43
22. Informazioni di conformità .....	45
23. Informazioni e descrizione dei simboli .....	50
24. Guida alla risoluzione dei problemi.....	54
25. Informazioni importanti per la sicurezza.....	61
26. Tinnitus masker.....	87

# 1. Guida rapida

## Per caricare gli apparecchi acustici

- ① Prima di utilizzare gli apparecchi acustici per la prima volta, si consiglia di ricaricarli per 3 ore.

Una volta posizionato l'apparecchio acustico nel caricabatterie, l'indicatore luminoso sull'apparecchio acustico mostrerà lo stato della ricarica della batteria fino a quando non sarà completamente carica.

**In carica:** Indicatore luminoso lampeggiante lento

**Completamente carico:** Indicatore luminoso verde fisso



## Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico



La marcatura indica apparecchio acustico sinistro.



La marcatura indica apparecchio acustico destro.

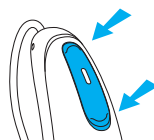
## Avviso batteria scarica



2 bip ogni 30 minuti

## Pulsante multifunzione con indicatore luminoso

Il pulsante ha diverse funzioni, la funzione principale è quella interruttore di accensione/spengimento. Insieme al vostro Audioprotesista, potete decidere se abilitarlo anche per il controllo del volume e/o cambio del programma. Trovate queste indicazioni nelle istruzioni individuali.



**Telefonate:** Se l'apparecchio è associato a un telefono abilitato Bluetooth®, una breve pressione accetterà la chiamata in arrivo, e una pressione lunga la rifiuterà.

**Accensione/spengimento:** Premere con decisione la parte inferiore del pulsante per 3 secondi fino a quando l'indicatore luminoso inizia a lampeggiare.

**Acceso:** l'indicatore luminoso è verde fisso

**Speinto:** l'indicatore luminoso è rosso fisso

**Attivazione della modalità aereo:** A dispositivo spento premere e tenere premuta la parte inferiore del pulsante per 7 secondi fino alla comparsa della luce arancione fissa. Quindi rilasciare il pulsante.

## Controllo a tocco (disponibile solo per i modelli V9, V7, V5 e V3)

Se l'apparecchio è associato a un dispositivo abilitato Bluetooth®, è possibile accedere a più funzioni con il controllo a tocco: riferirsi al capitolo 10. Trovate queste indicazioni anche nelle istruzioni individuali. Per utilizzare il controllo a tocco, toccate due volte la parte superiore dell'orecchio.

## 2. Componenti dell'apparecchio acustico e del caricabatterie

- 1 **Pulsante multifunzione con** indicatore luminoso: consente di alternare programmi di ascolto, cambiare il livello del volume e accettare o rifiutare chiamate ricevute su telefoni cellulari in base al proprio adattamento personalizzato
- 2 **Tubetto**: collega il ricevitore all'apparecchio acustico
- 3 **Microfoni**: il suono entra negli apparecchi acustici attraverso i microfoni
- 4 **Contatti di ricarica**
- 5 **Cupoletta**: mantiene il ricevitore in posizione all'interno del condotto uditivo
- 6 **Ricevitore**: amplifica il suono e lo invia direttamente nel condotto uditivo
- 7 **Strumento di ritenzione**: evita che la cupoletta e il ricevitore fuoriescano dal condotto uditivo
- 8 **Auricolare personalizzato**: mantiene in posizione gli apparecchi acustici

Auricolari possibili



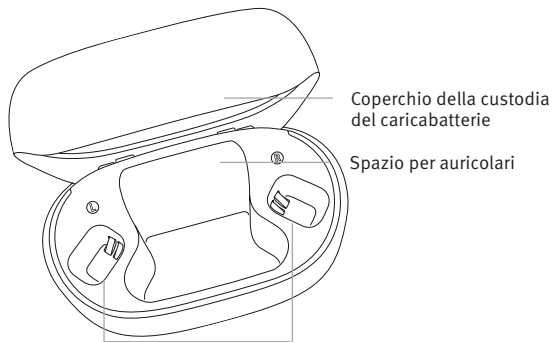
## Apparecchi acustici Unitron Moxi VR



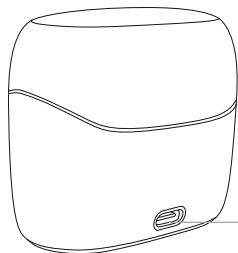
## Apparecchi acustici Moxi V-RT



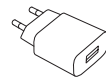
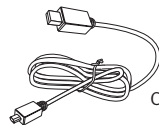
## Caricabatterie



Slot di ricarica per apparecchio acustico con indicatori sinistro/destro



## Alimentazione esterna



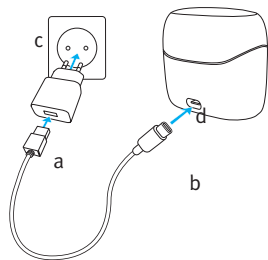
\*L'alimentatore potrebbe non essere fornito con questo prodotto.  
È possibile utilizzare qualsiasi alimentatore con le seguenti specifiche.

## Specifiche alimentatore

Tensione in entrata dell'alimentatore	100-240 VCA, 50/60 Hz, corrente 0,25 A
Tensione in uscita dell'alimentatore	5 VCC +/-5%, corrente 1 A
Tensione di ingresso del caricabatterie	5 VCC +/-5%, corrente 250 mA
Specifiche del cavo USB	5 V min. 1 A, da USB-A a USB-C, lunghezza massima 3 m

### 3. Preparazione del caricabatterie

#### Collegamento dell'alimentatore



- a) Inserire l'estremità più grande del cavo di carica nell'alimentatore.
- b) Collegate l'estremità più piccola alla porta USB del caricabatterie.

- c) Collegate l'alimentatore a una presa elettrica.
- d) L'indicatore luminoso attorno alla porta USB si accende in verde quando il caricabatteria è collegato all'alimentatore.

Il caricabatterie Moxi VR/RT può essere utilizzato con un'alimentazione esterna che soddisfi le specifiche nella tabella alla pagina precedente (pagina 7).

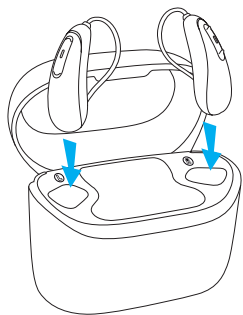
### 4. Per caricare gli apparecchi acustici

- ① **Bassa potenza:** Quando la batteria degli apparecchi acustici è scarica, si sentiranno due bip. Prima di dover ricaricare gli apparecchi acustici rimangono circa 60 minuti, dopo questo tempo gli apparecchi acustici si spegneranno automaticamente (questo può variare in base alle impostazioni dell'apparecchio acustico).
- ① Questi apparecchi acustici contengono una batteria ricaricabile agli ioni di litio incorporata e non rimovibile.
- ① Prima di utilizzare gli apparecchi acustici per la prima volta, si consiglia di caricarli per 3 ore.
- ① Gli apparecchi acustici devono essere asciutti prima di poter essere caricati.
- ① Assicurarsi di caricare gli apparecchi acustici entro l'intervallo di temperatura di funzionamento: da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F).

## Utilizzo del caricabatterie

Fare riferimento al capitolo 3 per la configurazione del caricabatteria

- 1) Inserite gli apparecchi acustici negli slot di ricarica e gli auricolari nella cavità auricolare. Assicurarsi che le marcature di destra e sinistra degli apparecchi acustici corrispondano agli indicatori sinistro (blu) e destro (rosso) accanto ai vani di ricarica. Gli apparecchi acustici si spengono automaticamente quando inseriti nel caricabatterie.



- 2) L'indicatore luminoso degli apparecchi acustici mostrerà lo stato della ricarica delle batterie fino a quando gli apparecchi acustici non saranno completamente carichi. Quando gli apparecchi sono

completamente carichi, la luce dell'indicatore rimarrà fissa, ad esempio verde fissa.

Il processo di ricarica si interrompe automaticamente quando le batterie sono completamente cariche, quindi gli apparecchi acustici possono essere tranquillamente lasciati nel caricatore. Possono essere necessarie fino a 3 ore per caricare gli apparecchi acustici. Il coperchio del caricabatterie può essere chiuso durante la ricarica.

Indicatore luminoso	Percentuale di carica	Tempo di ricarica
● ● ●	0-10%	
● ● ●	11-80%	30 min (30%) 60 min (50%) 90 min (80%)
● ● ●	81-99%	
■	100%	3h



- 3) Rimuovete gli apparecchi acustici dagli inserti di ricarica semplicemente sollevandoli dal caricabatterie.

L'apparecchio acustico può essere configurato per accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricabatterie. L'indicatore luminoso inizia a lampeggiare. La luce verde fissa indica che l'apparecchio acustico è pronto per l'uso.

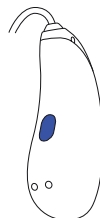
Se si scollega il caricabatterie mentre l'apparecchio acustico è in carica, assicurarsi di spegnere l'apparecchio acustico per evitare che si scarichi. Per spegnere il caricabatterie, rimuovere l'alimentatore dalla presa di corrente.

- ① Spegnete gli apparecchi acustici prima di inserirli nel caricabatterie scollegato per riporli.
- ① Non togliete gli apparecchi acustici dal caricabatterie afferrandoli dai fili poiché questi ultimi potrebbero danneggiarsi.

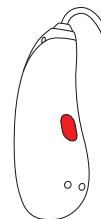
## 5. Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico

È presente una marcatura rossa o blu sul retro dell'apparecchio acustico e sul ricevitore. Le marcature indicano se apparecchio acustico è sinistro o destro.

La marcatura indica apparecchio acustico sinistro.

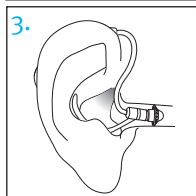
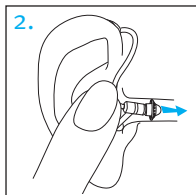
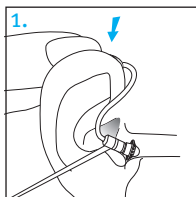


La marcatura indica apparecchio acustico destro.



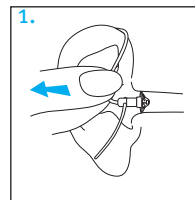
## 6. Indossare gli apparecchi acustici

1. Collocare l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.
2. Afferrare il filo nel punto in cui si collega alla cupoletta e spingerlo delicatamente nel condotto uditivo. Il filo deve rimanere allineato contro la testa, senza sporgere.
3. Se è presente un elemento di tenuta, inserirlo nella cavità dell'orecchio per assicurare l'apparecchio acustico.



## 7. Rimozione dell'apparecchio acustico

1. Tirate il filo dove si piega e rimuovete l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio.

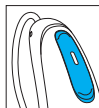


### Codice di identificazione

Il numero di serie e l'anno di produzione si trovano accanto alla marcatura colorata dell'apparecchio acustico.

## 8. Pulsante multifunzione

Gli apparecchi acustici sono dotati di un pulsante multifunzione che consente di apportare ulteriori regolazioni agli stessi. La funzione principale è quella di interruttore di accensione/spegnimento. Insieme al vostro Audioprotesista, potete decidere se abilitarlo anche per il controllo del volume e/o cambio del programma.



Se l'apparecchio acustico è associato a un telefono abilitato Bluetooth®, una breve pressione sulla parte superiore o inferiore del pulsante accetterà una chiamata in arrivo e una pressione lunga la rifiuterà, fate riferimento al capitolo 13.

- ① Queste istruzioni descrivono le impostazioni predefinite del pulsante multifunzione. L'Audioprotesista può modificare la funzionalità. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio Audioprotesista.

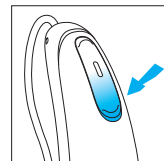
Bluetooth® è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc. e utilizzato da Unitron su licenza.

## 9. Acceso/Spento

### Accensione dell'apparecchio acustico

L'apparecchio acustico è configurato per accendersi automaticamente quando viene rimosso dal caricabatterie.

Se questa funzione non è configurata, premete con decisione e tenete premuta la parte inferiore del pulsante per 3 secondi fino a quando l'indicatore luminoso inizia a lampeggiare. Attendete finché la luce verde fissa non indica che l'apparecchio acustico è pronto.



### Spegnimento dell'apparecchio acustico

Premete e tenete premuta la parte inferiore del pulsante per 3 secondi fino a quando la luce rossa fissa indica che l'apparecchio acustico si sta spegnendo.

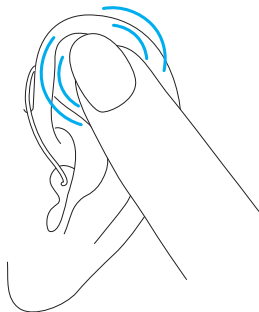
	Verde lampeggiante	L'apparecchio acustico si sta accendendo
	Rosso fisso per 2 secondi	L'apparecchio acustico si sta spegnendo

- ① Quando accendete l'apparecchio acustico potrete sentire una melodia di avvio

## 10. Controllo a tocco

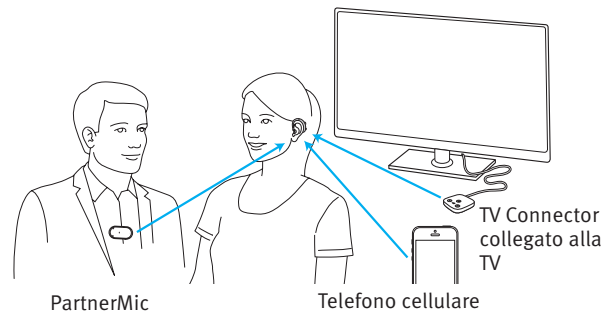
Il controllo a tocco è disponibile per i modelli V9, V7, V5 e V3.

Se associato a un dispositivo abilitato per Bluetooth, è possibile accedere a più funzioni utilizzando il controllo a tocco, ad esempio accettare/terminare la telefonata, mettere in pausa/riprendere lo streaming, avviare/interrompere l'assistente vocale. Per utilizzare il controllo a tocco, toccate due volte la parte superiore dell'orecchio.



## 11. Panoramica sulla connettività

L'immagine sottostante mostra alcune delle opzioni di connettività disponibili per gli apparecchi acustici.



Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso fornite con gli accessori. Contattate l'Audioprotesista per ricevere TV Connector, Remote Control, PartnerMic o gli accessori Roger.

## 12. Associazione iniziale

---

### Associazione a un dispositivo abilitato Bluetooth® per la prima volta

- ① È necessario eseguire la procedura di associazione una sola volta con ciascun dispositivo dotato di tecnologia wireless Bluetooth. Dopo l'associazione iniziale, i vostri apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo. L'associazione iniziale può richiedere fino a 2 minuti.
- 1. Sul vostro dispositivo (ad esempio, un telefono), assicuratevi che sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth® e cercate i dispositivi abilitati Bluetooth® nel menu di impostazione della connettività.
- 2. Accendete entrambi gli apparecchi acustici. Ora avete 3 minuti per associare gli apparecchi acustici al vostro dispositivo.
- 3. Il telefono mostra un elenco dei dispositivi abilitati per Bluetooth®. Selezionate l'apparecchio acustico dall'elenco per associare simultaneamente entrambi gli apparecchi acustici. Un segnale acustico conferma l'avvenuta associazione.  
Connettere al telefono cellulare

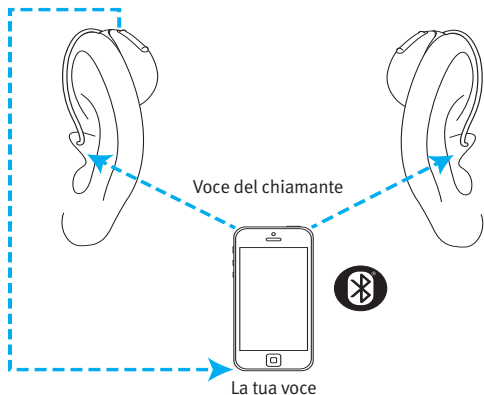
### Connettere al telefono cellulare

Dopo che gli apparecchi acustici sono stati associati al telefono, si collegheranno automaticamente di nuovo quando il telefono e gli apparecchi acustici sono accesi e nel raggio d'azione. La procedura può richiedere fino a 2 minuti.

- ① La connessione verrà mantenuta finché il telefono rimane acceso ed entro un raggio d'azione.
- ① I vostri apparecchi acustici possono essere collegati a un massimo di due dispositivi e associati a un massimo di otto dispositivi.

## 13. Telefonata

Gli apparecchi acustici consentono la comunicazione diretta con i dispositivi abilitati per Bluetooth®. Quando sono associati e connessi a un telefono, sarà possibile udire gli avvisi, le chiamate in arrivo e la voce del chiamante direttamente dagli apparecchi acustici. Le telefonate non prevedono interventi manuali, ciò significa che la tua voce viene captata dai microfoni dell'apparecchio acustico e ritrasmessa al telefono. È possibile collegare due dispositivi Bluetooth attivi, come un telefono, agli apparecchi acustici, con supporto per ulteriori associazioni.



## Effettuare una telefonata

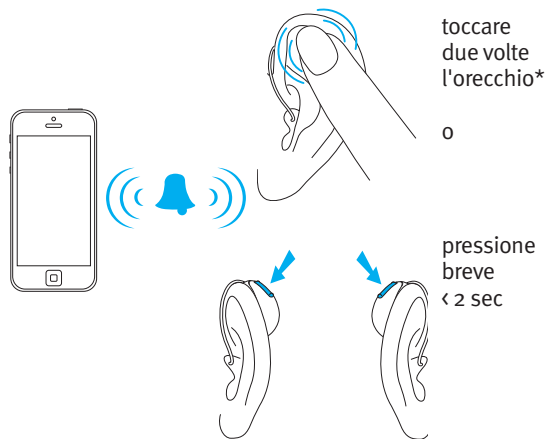
Immettere il numero di telefono e premere il pulsante di composizione. Udirete il segnale di linea libera direttamente dagli apparecchi acustici. La vostra voce viene captata dai microfoni degli apparecchi acustici e trasmessa al telefono.

- ① Non è necessario tenere il telefono vicino alla bocca, la voce viene trasmessa al telefono cellulare attraverso gli apparecchi acustici.

## Accettare una telefonata

Quando ricevete una telefonata, sentirete la notifica di chiamata in arrivo (ad esempio suoneria o avviso vocale) negli apparecchi acustici.

Potete accettare una telefonata toccando due volte la parte superiore dell'orecchio, premendo a breve (per meno di 2 secondi) la parte superiore o inferiore del pulsante multifunzione sull'apparecchio acustico o direttamente sul telefono.



\*Il controllo a è tocco disponibile sui modelli V9, V7, V5 e V3

## Terminare una telefonata

Potete terminare una telefonata tenendo premuta a lungo la parte superiore o inferiore del pulsante (più di 2 secondi) multifunzione di uno dei due apparecchi acustici o direttamente sul telefono. Potete terminare la telefonata anche toccando due volte la parte superiore dell'orecchio.



\*Il controllo a è tocco disponibile sui modelli V9, V7, V5 e V3

## Rifiutare una telefonata

Potete rifiutare una telefonata in entrata tenendo premuta a lungo la parte superiore o inferiore del pulsante multifunzione dell'apparecchio acustico (per più di 2 secondi) o direttamente sul telefono.

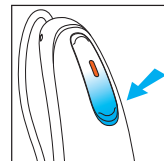
## 14. Modalità aereo

Gli apparecchi acustici funzionano nella gamma di frequenza tra 2,4 GHz-2,48 GHz. Durante il volo, alcune compagnie aeree richiedono che tutti i dispositivi siano regolati sulla modalità aereo. L'attivazione della modalità aereo disabilita le funzioni di connettività Bluetooth.

### Attivazione della modalità aereo

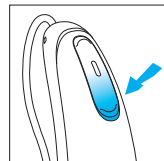
Per disattivare la funzione wireless Bluetooth e attivare la modalità aereo:

Con l'apparecchio acustico spento, tenere premuta la parte inferiore del pulsante per 7 secondi fino alla comparsa della luce arancione fissa. Quindi rilasciare il pulsante. La luce arancione fissa indica che gli apparecchi acustici sono in modalità aereo.



### Uscire dalla modalità aereo

Per abilitare la funzione wireless Bluetooth e disabilitare la modalità aereo, spegnete e riaccendete gli apparecchi acustici utilizzando la parte inferiore del pulsante degli apparecchi.





## 15. Riavvio dell'apparecchio acustico

Usate questa tecnica se l'apparecchio acustico presenta uno stato di errore. Quest'azione non rimuoverà né eliminerà alcun programma o impostazione.

1. Premete la parte inferiore del pulsante multifunzione per almeno 15 secondi. Non importa se l'apparecchio acustico viene acceso o spento prima di iniziare a premere il pulsante. Al termine dei 15 secondi non è presente c'è alcuna notifica luminosa né acustica.
2. Posizionate l'apparecchio acustico nel caricabatterie collegato all'alimentazione e attendete finché l'indicatore luminoso non lampeggia con luce verde. Ciò può richiedere fino a 30 secondi. L'apparecchio acustico è ora pronto per l'uso.

## 16. Utilizzo dell'app Unitron Remote Plus

### Informazioni sulla compatibilità

L'app Unitron Remote Plus può essere utilizzata su telefoni con tecnologia Bluetooth Low Energy (LE). Controllate i dettagli sulla compatibilità del telefono su:

**[https://www.unitron.com/global/en\\_us/help-and-support/bluetooth-support/phone-compatibility.html](https://www.unitron.com/global/en_us/help-and-support/bluetooth-support/phone-compatibility.html)**

Troverete altre istruzioni per l'uso su [https://www.unitron.com/global/en\\_us/products.html#app](https://www.unitron.com/global/en_us/products.html#app)

Installazione dell'app Unitron Remote Plus per utenti iPhone; effettuate scansione del codice:



Installazione dell'app Unitron Remote Plus per gli utenti Android; effettuate scansione del codice:



iPhone® è un marchio di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.  
iOS® è un marchio registrato o un marchio di fabbrica di Cisco Systems, Inc. e/o delle sue affiliate negli Stati Uniti e in alcuni altri paesi.  
Android™ è un marchio di Google LLC.

## 17. Ascolto in luoghi pubblici

---

I vostri apparecchi acustici possono avere una bobina telefonica opzionale (Moxi V-RT) che può aiutarvi a sentire meglio in vari luoghi pubblici, come chiese, sale da concerto, stazioni ferroviarie ed edifici governativi.



Questo simbolo sta ad indicare che è stato installato un sistema loop compatibile con il vostri apparecchi acustici. Consultate il vostro Audioprotesista per ulteriori informazioni e per l'attivazione della funzione bobina telefonica.

### Come utilizzare la funzione bobina telefonica

Potete accedere alla funzione bobina telefonica impostata dal vostro Audioprotesista in due modi. Premendo a lungo il pulsante sull'apparecchio acustico accederete direttamente al programma bobina telefonica.

In alternativa potete accedere al programma bobina tramite l'app Unitron Remote Plus. Assicuratevi di trovarvi o di essere seduti all'interno dell'area designata del sistema loop, come indicato dal simbolo ufficiale della bobina telefonica.

## 18. Condizioni operative, di trasporto e conservazione

Il dispositivo è stato progettato per funzionare correttamente senza restrizioni se usato come previsto, se non altrimenti indicato nelle guide per l'utente.

Assicuratevi di utilizzare, caricare, trasportare e conservare gli apparecchi acustici e il caricabatterie secondo le seguenti condizioni:

	Uso	In carica	Trasporto	Conservazione
<b>Temperatura</b>				
Gamma massima	da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F)	da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F)	da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)	da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)
Gamma raccomandata	da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F)	da +7 a +32 °C (da 45 a 90 °F)	da 0 a +20 °C (da 32 a 68 °F)	da 0 a +20 °C (da 32 a 68 °F)
<b>Umidità</b>				
Gamma massima	da 0% a 85% (senza condensa)	da 0% a 85% (senza condensa)	Dal 0% al 70%	Dal 0% al 70%
Gamma raccomandata	da 0% a 60% (senza condensa)	da 0% a 60% (senza condensa)	da 0% a 60%	da 0% a 60%
<b>Pressione atmosferica</b>	da 500 hPA a 1060 hPA	da 500 hPA a 1060 hPA	da 500 hPA a 1060 hPA	da 500 hPA a 1060 hPA

Questi apparecchi acustici sono classificati IP68. Ciò significa che sono resistenti all'acqua e alla polvere e progettati per essere utilizzati in tutte le situazioni della vita quotidiana. Si possono indossare sotto la pioggia, ma non devono essere completamente immersi nell'acqua o utilizzati sotto la doccia, durante il nuoto o altre attività acquatiche. Questi apparecchi acustici non devono entrare in contatto con acqua clorata, sapone, acqua salata o altri liquidi contenenti sostanze chimiche.

Questo caricabatterie è classificato secondo lo standard IP21. Ciò significa che il caricabatterie è protetto dalle gocce d'acqua verticali quando il caricabatterie è inclinato fino a 15 gradi rispetto alla posizione orizzontale. Lo standard IP21 è soddisfatto quando il coperchio del caricabatterie è chiuso.

Se il dispositivo è stato soggetto a condizioni di conservazione e trasporto al di fuori da quelle di utilizzo consigliate, attendere 15 minuti prima di avviarlo.

## 19. Cura e manutenzione

---

### Durata prevista:

Gli apparecchi acustici e il caricabatterie compatibile hanno una durata prevista di cinque anni. Per tutto questo periodo, si prevede che i dispositivi rimangano sicuri.

### Periodo di assistenza commerciale:

La cura attenta e costante degli apparecchi acustici e del caricabatterie permetterà di ottenere eccellenti prestazioni per la durata prevista dei vostri dispositivi.


Sonova AG offrirà un periodo minimo di assistenza per la riparazione di cinque anni dopo che i rispettivi apparecchi acustici, caricabatterie e componenti essenziali saranno stati gradualmente rimossi dal catalogo dei prodotti del produttore.

## Informazioni Generale

Prima di usare lacca per capelli o di applicare cosmetici, rimuovete l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo.

I vostri apparecchi acustici sono resistenti all'acqua, al sudore e alla polvere nelle seguenti condizioni:

- Che dopo l'esposizione all'acqua e al sudore o alla polvere, gli apparecchi acustici vengano puliti e asciugati.
- Gli apparecchi acustico vengano utilizzati e sottoposti a manutenzione come descritto in questa guida per l'utente.

 **Assicuratevi sempre che gli apparecchi acustici e il caricabatterie siano asciutti e puliti.**

## Quotidianamente

### **Apparecchi acustici:**

Controllare che l'auricolare o la cupoletta non presentino eventuali depositi di cerume e umidità e pulite le superfici con un panno antistatico. Per la pulizia degli apparecchi acustici non utilizzate prodotti come detersivi per la casa, sapone, ecc. Si consiglia di risciacquare con acqua. Se dovete pulire gli apparecchi acustici in modo intensivo, rivolgetevi all'Audioprotesista per consigli e informazioni sui filtri o sui metodi di asciugatura.

### **Caricabatterie:**

Assicuratevi che gli inserti del caricabatterie siano puliti e pulite le superfici con un panno privo di pelucchi. Per la pulizia del caricabatterie non utilizzate prodotti come detersivi per la casa, sapone, ecc.

## Settimanalmente

### **Apparecchi acustici:**

Pulite l'auricolare e la cupoletta con un panno morbido e umido o con uno speciale panno per la pulizia degli apparecchi acustici. Per istruzioni più approfondite sulla manutenzione, consultare il proprio Audioprotesista. Pulite i contatti batteria dell'apparecchio acustico con un panno morbido e umido.

### **Caricabatterie:**

Rimuovete la polvere o lo sporco dagli inserti del caricabatterie con un panno privo di lanugine.

⚠ Prima della pulizia assicuratevi sempre che il caricabatterie sia scollegato dalla rete elettrica.

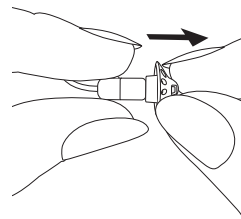
## 20. Sostituzione della protezione contro il cerume (paracerume)

Gli apparecchi acustici sono dotati di un paracerume, che protegge il ricevitore dai danni del cerume.

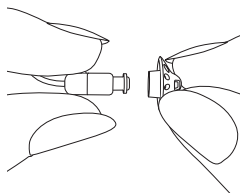
Controllate regolarmente la protezione contro il cerume e sostituirla se sembra sporca o se il volume dell'apparecchio acustico o la qualità del suono sono ridotti. Su un normale ricevitore, la protezione contro il cerume dovrebbe essere sostituita ogni quattro-otto settimane.

### **Rimozione dell'auricolare o della cupoletta dal ricevitore**

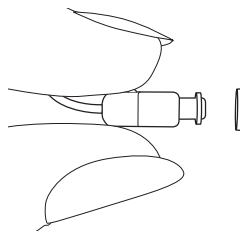
1. Rimuovete l'auricolare o la cupoletta dal ricevitore tenendo il ricevitore in una mano e l'auricolare o la cupoletta nell'altra.



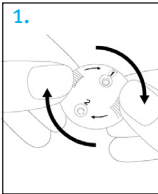
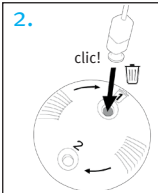
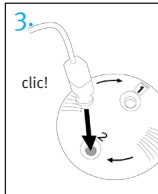
2. Estraete delicatamente l'auricolare o la cupola per rimuoverli.



3. Pulite il ricevitore con un panno antistatico.

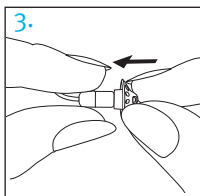
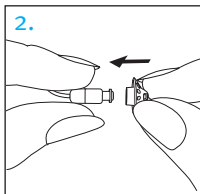
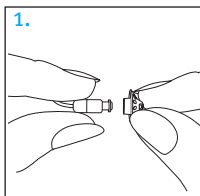


## Sostituzione della protezione contro il cerume con il disco CeruShield™

1. Ruotate delicatamente il disco CeruShield nella direzione indicata dalle frecce finché non compare un'apertura libera sotto l'icona del cestino.
- 
- Diagram 1: A top-down view of the receiver's disc. A hand is shown rotating the disc. Two curved arrows indicate the direction of rotation. A small icon of a trash can is visible on the disc's surface.
2. Per rimuovere la protezione contro il cerume usata, inserite con attenzione il ricevitore nell'apertura (sotto l'icona del cestino) finché non udite uno scatto. Dopo il clic vedrete la protezione contro il cerume usata nell'apertura sotto l'icona del cestino.
- 
- Diagram 2: A top-down view of the receiver being inserted into the disc. An arrow points to the receiver's tip as it enters the opening. The word "clic!" is written above the arrow. A trash can icon is visible on the disc.
3. Per inserire una nuova protezione contro il cerume, inserite con attenzione il ricevitore nell'apertura in cui è visibile la nuova protezione (di fronte all'icona del cestino) finché non udite uno scatto. Dopo il clic vedrete che l'apertura in basso è vuota e la nuova protezione contro il cerume si trova ora all'interno del ricevitore.
- 
- Diagram 3: A top-down view of the receiver being inserted into the disc. An arrow points to the receiver's tip as it enters the opening. The word "clic!" is written above the arrow. A trash can icon is visible on the disc.

## Collegamento dell'auricolare o della cupoletta al ricevitore

1. Tenete il ricevitore in una mano e l'auricolare o la cupoletta nell'altra.
2. Fate scorrere l'auricolare o la cupoletta sopra l'uscita del suono del ricevitore.
3. Il ricevitore e l'auricolare e la cupoletta dovrebbero combaciare perfettamente.



## 21. Assistenza e garanzia

### Garanzia locale

Per conoscere i termini della garanzia locale, rivolgetevi all'Audioprotesista presso il quale avete acquistato gli apparecchi acustici e i caricabatterie.

### Garanzia internazionale

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata di un anno, valida dalla data di acquisto. Questa garanzia limitata copre, rispettivamente, i difetti di fabbricazione e dei materiali dell'apparecchio acustico e dei caricabatterie, ma non gli accessori come tubetti, fili, auricolari o ricevitori esterni. La garanzia entra in vigore solo dopo l'esibizione di una prova d'acquisto.

La garanzia internazionale non influisce su alcun diritto legale dell'acquirente ai sensi delle leggi nazionali in vigore, relative all'acquisto di beni di consumo.



## Limitazione della garanzia

La garanzia non copre i danni derivanti da manipolazione o manutenzione errata, esposizione ad agenti chimici o sollecitazioni eccessive. I danni causati da terze parti o da centri di assistenza non autorizzati rendono nulla la garanzia. La garanzia non include l'assistenza prestata da un Audioprotesista nel proprio centro.

Numeri di serie

Apparecchio acustico

lato sinistro: \_\_\_\_\_

Apparecchio acustico

lato destro: \_\_\_\_\_

Caricabatterie: \_\_\_\_\_

Data di acquisto: \_\_\_\_\_

Audioprotesista autorizzato (timbro/firma):  
  
\_\_\_\_\_

## 22. Informazioni di conformità

### Dichiarazione di conformità

Con la presente Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti del Regolamento 2017/745 sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità per l'UE può essere richiesto al produttore tramite il seguente indirizzo web:  
[www.sonova.com/en/certificates](http://www.sonova.com/en/certificates)



Australia e Nuova Zelanda:

Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative vigenti in materia di gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

L'apparecchio acustico descritto in queste istruzioni per l'uso è certificato come:

Sistema standard per l'udito

	USA - FCC ID:	Canada - IC:
Unitron Moxi V-R	KWC-PRL	2262A-PRL
Unitron Moxi V-RT	KWC-PRL	2262A-PRL
Unitron Moxi V-R FLEX:TRIAL	KWC-PRL	2262A-PRL
Unitron Moxi V-RT FLEX:TRIAL	KWC-PRL	2262A-PRL
Caricabatterie Moxi V-R/RT	KWC-SKF	2262A-SKF

### Avviso 1

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) il dispositivo non causa interferenze nocive e
- 2) il dispositivo sopporta qualsiasi interferenza in ingresso, incluse le interferenze in grado di causare funzionamenti indesiderati.

### Avviso 2

Qualsiasi modifica apportata a questo dispositivo, non espressamente approvata da Sonova AG, può invalidare l'autorizzazione FCC all'uso del dispositivo.

### Avviso 3

Questo dispositivo è stato collaudato e ne è stata verificata la compatibilità con i limiti stabiliti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 della Normativa FCC e il documento ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose all'interno di un'installazione residenziale. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, vi consigliamo vivamente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore
- Connettere il dispositivo a una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore
- Rivolgersi al fornitore o a un tecnico radio/TV esperto per ricevere aiuto

### Informazioni radio relative all'apparecchio acustico wireless

Tipo di antenna	Antenna ad anello
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 2,5 mW

### Bluetooth®

Gamma	~1 m
Bluetooth	4,2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (profilo a mani libere), A2DP

Prova delle emissioni	Conformità	Guida per l'ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 2 Classe B	Il dispositivo medico utilizza energia RF solo per le funzioni interne. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse e non possono causare interferenze alle apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni armoniche	Conforme	
Fluttuazioni di tensione/emissioni di sfarfallio	Conforme	

### Conformità agli standard di emissione e immunità

Standard di emissione	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 55011
	CISPR11
	CISPR32
	CISPR25
	EN 55025
	CISPR25:2016

Standard di immunità	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1
	ISO 7637-2

## 23. Informazioni e descrizione dei simboli



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti del Regolamento 2017/745 sui dispositivi medici (Medical Devices Regulation, MDR), della Direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio.

I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito dei suddetti regolamenti e direttive.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti in queste istruzioni per l'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità alla normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico viene specificata come parte applicata di Tipo B.



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nel Regolamento UE 2017/745 sui dispositivi medici.



Indica la data di fabbricazione del dispositivo medico.



Indica il rappresentante autorizzato per la Comunità Europea. EC REP è anche l'importatore nell'Unione Europea.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere presenti le avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute in queste istruzioni per l'uso.



Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.



Simbolo di Copyright



Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla Commissione federale delle comunicazioni degli Stati Uniti.



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative vigenti in materia di gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.



I marchi e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi aventi diritto.



Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate.



Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.

**REF**

Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.

**MD**

Indica che il dispositivo è un dispositivo medico.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

**IP68**

Classificazione IP = Classi di protezione ingresso. La classe di protezione IP68 indica che l'apparecchio acustico è resistente all'acqua e alla polvere. Ha resistito all'immersione continua in 1 metro d'acqua per 60 minuti, e 8 ore in una camera a polvere secondo lo standard IEC60529.

**IP21**

Classificazione IP = Classi di protezione ingresso. Il grado di protezione IP21 indica che l'apparecchio acustico è resistente a corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 12,5 mm. Protetto contro le gocce d'acqua verticali.



Temperatura durante il trasporto e la conservazione: da -20 a +60° Celsius (da -4 a 140° Fahrenheit).



Umidità durante il trasporto e l'immagazzinamento: da 0% a 70%, se non in uso.

Vedere le istruzioni nel capitolo 19 sull'asciugatura dell'apparecchio acustico dopo l'uso.



Pressione atmosferica durante il trasporto e la conservazione: da 500 hPa a 1060 hPa.



Durante il trasporto mantenere asciutto.



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo dispositivo così come i caricatori non devono essere smaltiti come gli altri rifiuti domestici. Smaltire i dispositivi vecchi o inutilizzati in siti di smaltimento destinati ai rifiuti elettronici o consegnare il dispositivo al proprio Audioprotesista per lo smaltimento. Uno smaltimento corretto tutela l'ambiente e la salute.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente fare attenzione alle avvertenze importanti riguardanti le batterie contenute in queste guide per l'utente.

**Simboli applicabili solo all'alimentazione elettrica europea**

Alimentazione a doppio isolamento.



Dispositivo progettato solo per uso interno.



Trasformatore di isolamento di sicurezza, a prova di cortocircuito.

## 24. Guida alla risoluzione dei problemi

Causa	Possibile rimedio
<b>Problema: non si accende</b>	
Batteria scarica	Collocare gli apparecchi acustici nel caricabatterie alimentato
<b>Problema: l'indicatore luminoso lampeggia velocemente mentre sta caricando</b>	
Batteria difettosa	Consultare l'Audioprotesista
<b>Problema: l'indicatore luminoso è spento quando sono inseriti nel caricabatterie</b>	
Apparecchi acustici non inseriti correttamente nel caricabatterie	Inserire correttamente gli apparecchi acustici nel caricabatterie, vedere "Ricaricare gli apparecchi acustici"
Caricabatterie non collegato alla fonte di alimentazione	Collegare il caricabatterie a una fonte di alimentazione esterna, vedere "Ricaricare gli apparecchi acustici"
Apparecchi acustici e cupolette non inseriti correttamente nel caricabatterie	Regolare l'unità ricevitore e le cupolette nello spazio del caricabatterie per gli auricolari e reinserire gli apparecchi acustici nel caricabatterie

Causa	Possibile rimedio
<b>Problema: la batteria non dura tutto il giorno</b>	
Apparecchi acustici non completamente carichi	Collocare gli apparecchi acustici nel caricabatterie alimentato
La batteria deve essere sostituita	Consultare l'Audioprotesista per verificare se è necessario sostituire la batteria
<b>Problema: nessun suono</b>	
Non è acceso	Accenderlo
Batteria quasi scarica o scarica	Collocare gli apparecchi acustici nel caricabatterie alimentato
Auricolari/cupolette personalizzati ostruiti dal cerume	Pulire gli auricolari/le cupolette personalizzati. Vedere "Pulizia degli apparecchi acustici". Consultare l'Audioprotesista
Microfoni collegati	Consultare l'Audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
<b>Problema: volume insufficiente</b>	
Volume basso	Aumentare il volume; se il problema persiste, consultare l'Audioprotesista
Batteria quasi scarica	Collocare gli apparecchi acustici nel caricabatterie alimentato
Auricolari/cupolette personalizzati non inseriti correttamente	Vedere "6. Applicazione degli apparecchi acustici". Rimuoverli e reinserirli con attenzione
Variazione dell'udito	Consultare l'Audioprotesista
Auricolari/cupolette personalizzati ostruiti dal cerume	Pulire gli auricolari/le cupolette personalizzati. Vedere "Pulizia degli apparecchi acustici". Consultare l'Audioprotesista
Microfoni collegati	Consultare l'Audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
<b>Problema: suono intermittente</b>	
Batteria quasi scarica	Collocare gli apparecchi acustici nel caricabatterie alimentato
<b>Problema: due bip lunghi</b>	
Batteria quasi scarica	Collocare gli apparecchi acustici nel caricabatterie alimentato
<b>Problema: fischi</b>	
Auricolari/cupolette personalizzati non inseriti correttamente	Vedere "6. Applicazione degli apparecchi acustici". Rimuoverli e reinserirli con attenzione
Mani/vestiti vicini all'orecchio	Allontanare mani/vestiti dall'orecchio
Auricolari/cupolette personalizzati mal adattati	Consultare l'Audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

**Problema: suono non chiaro, distorto**

Auricolari/cupolette personalizzati mal adattati	Consultare l'Audioprotesista
--	------------------------------

Auricolari/cupolette personalizzati ostruiti dal cerume	Pulire gli auricolari/le cupolette personalizzati. Vedere "Pulizia degli apparecchi acustici". Consultare l'Audioprotesista
---	---

Batteria quasi scarica	Collocare gli apparecchi acustici nel caricabatterie alimentato
------------------------	---

Microfoni collegati	Consultare l'Audioprotesista
---------------------	------------------------------

**Problema: auricolari/cupolette personalizzati che fuoriescono dall'orecchio**

Auricolari/cupolette personalizzati mal adattati	Consultare l'Audioprotesista
--	------------------------------

Auricolari/cupolette personalizzati non inseriti correttamente	Vedere "6. Applicazione degli apparecchi acustici." Rimuoverli e reinserirli con attenzione
--	---

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

**Problema: impossibilità di sentire le telefonate da telefono cellulare tramite gli apparecchi acustici**

Gli apparecchi acustici sono in modalità aereo	Spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico
--	---

Gli apparecchi acustici non sono associati al telefono	Associare (nuovamente) gli apparecchi acustici al telefono cellulare
--	--

**Problema: gli indicatori luminosi degli apparecchi acustici sono di colore rosso fisso mentre sono in carica**

Gli apparecchi acustici sono fuori dal loro intervallo di temperatura di funzionamento	Assicurarsi che gli apparecchi acustici siano nell'intervallo di temperatura di funzionamento compreso tra +5 e + 40 °C (da 41° a 104 °Fahrenheit)
--	--



Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

**Problema: non inizia a caricare**

Il caricabatterie non è collegato a una alimentazione	Collegare il caricabatterie a una alimentazione
---	---

Gli apparecchi acustici non sono inseriti correttamente nel caricabatterie	Inserire correttamente gli apparecchi acustici nel caricabatterie, vedere "Ricaricare gli apparecchi acustici"
--	--

Gli apparecchi acustici non si accendono nel caricabatterie	Scollegare il caricabatterie con gli apparecchi acustici inseriti e ricollegarlo
---	--

Contatto batteria sporco	Pulire il contatto batteria utilizzando una spazzola o un panno per la pulizia
--------------------------	--

**Audio debole al telefono (Moxi V-RT)**

Telefono non posizionato correttamente	Muovere il ricevitore del telefono vicino all'orecchio per cercare un segnale più chiaro.
--	---

L'apparecchio acustico necessita di regolazione	Consultare l'Audioprotesista
---	------------------------------

Per altri problemi non elencati nella guida, contattare il proprio Audioprotesista.

## 25. Informazioni importanti per la sicurezza

Prima di utilizzare gli apparecchi acustici, leggere le avvertenze sulla sicurezza pertinenti e le informazioni sulle limitazioni d'uso nelle pagine seguenti.

### Destinazione d'uso

Gli apparecchi acustici hanno la funzione di amplificare e trasmettere i suoni alle orecchie, compensando le perdite uditive.

La funzionalità per mascherare gli acufeni è destinata all'uso da parte di persone con acufeni che desiderano anche l'amplificazione. Fornisce una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuta a sviare l'attenzione dagli acufeni.

I caricatori servono a caricare la batteria dell'apparecchio acustico ricaricabile.

## Categoria di pazienti previsti

**Apparecchi acustici:** Questo dispositivo è destinato a pazienti con ipoacusia unilaterale e bilaterale, da lieve a grave, a partire dai 8 anni di età.

La funzione del software per mascherare l'acufene è destinata ai pazienti con acufene cronico a partire dai 18 anni di età.

**Caricabatterie:** La categoria di pazienti prevista è quella degli utenti degli apparecchi acustici compatibili.

### Utenti previsti:

**Apparecchi acustici:** Intesi per persone con ipoacusia, che utilizzano un apparecchio acustico, e i loro assistenti. L'Audioprotesista è il responsabile della regolazione degli apparecchi acustici.

**Caricabatterie:** Destinato alle persone con ipoacusia che utilizzano l'apparecchio acustico ricaricabile compatibile e ai loro assistenti o audioprotesisti.

## Indicazioni

Le controindicazioni cliniche generali per l'uso degli apparecchi acustici e della funzionalità per mascherare gli acufeni sono:

- Presenza di ipoacusia
- Perdita dell'udito unilaterale o bilaterale
- Ipoacusia conduttiva, neurosensoriale o mista
- Perdita dell'udito da lieve a profonda
- Presenza di acufene cronico (applicabile solo per i dispositivi che presentano la funzione per mascherare gli acufeni).

## Controindicazioni

Le controindicazioni cliniche generali per l'uso degli apparecchi acustici e del software per mascherare gli acufeni sono:

- Ipoacusia che non rientra nella gamma di adattamento dell'apparecchio acustico (ad esempio guadagno, risposta in frequenza)
- Acufeni acuti

- Deformità dell'orecchio (ad esempio condotto uditivo chiuso, assenza del padiglione auricolare)
- Ipoacusia neurale (patologie retrococleari come nervo uditivo assente/non vitale)

**Caricabatterie:** Si prega di notare che le controindicazioni non derivano dal caricabatterie, ma dagli apparecchi acustici compatibili.

I principali criteri per rinviare un paziente a un parere e/o trattamento medico o specialistico di altro tipo sono i seguenti:

- Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.
- Anamnesi di spurgo dall'orecchio nei precedenti 90 giorni.
- Storia clinica di ipoacusia improvvisa o rapidamente progressiva in una o entrambe le orecchie nei 90 giorni precedenti;
- Vertigini in forma acuta o cronica;
- gap audiometrico tra via area e via ossea uguale o maggiore di 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz e 2000 Hz;

- Prova visibile della presenza di un significativo accumulo di cerume o di un corpo estraneo nel condotto uditivo;
- Dolore o fastidio all'orecchio;
- Aspetto anomalo del timpano e del condotto uditivo come:
  - Infiammazione del condotto uditivo esterno,
  - perforazione del timpano,
  - altre anomalie che l'Audioprotesista ritiene siano di interesse medico

È necessario esercitare la massima attenzione nel selezionare e regolare un apparecchio acustico con un livello massimo di pressione acustica superiore a 132 decibel (dB), in quanto potrebbe presentarsi il rischio di compromettere la restante capacità uditiva del portatore dell'apparecchio acustico. (Questa misura è richiesta solo per gli apparecchi acustici in grado di produrre una pressione sonora massima superiore a 132 decibel (dB)).

Nelle seguenti situazioni, l'Audioprotesista può decidere che il rinvio a uno specialista non sia appropriato o decidere nell'interesse del paziente:

- quando ci sono prove sufficienti che la patologia è stata completamente approfondita da uno specialista e che è stata fornita ogni possibile cura;
- quando la patologia non è peggiorata né cambiata in modo significativo dalla precedente indagine e/o cura.

Se il paziente ha dato la sua decisione informata e competente di non accettare il consiglio di richiedere un parere medico, è consentito procedere a consigliare sistemi di apparecchi acustici appropriati, fatte salve le seguenti considerazioni:

- I suggerimenti non influiranno in modo negativo sulla salute dei pazienti né sul loro benessere generale;

- I documenti confermano che sono state fatte tutte le considerazioni necessarie nel miglior interesse del paziente.

Se richiesto dalla legge, il paziente ha firmato una dichiarazione di non responsabilità per confermare che il suggerimento del rinvio a uno specialista non è stato accettato e che si tratta di una decisione informata.

#### Vantaggi funzionali:

**Apparecchi acustici:** Miglioramento della comprensione del parlato.

Funzionalità per mascherare gli acufeni:  
La funzionalità per mascherare gli acufeni fornisce una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuta a sviare l'attenzione dagli acufeni.

**Caricabatterie:** Il caricabatterie in sé non fornisce un beneficio clinico diretto. Si fornisce un beneficio clinico indiretto consentendo al dispositivo principale (apparecchi acustici ricaricabili) di raggiungere lo scopo previsto.

### Effetti collaterali:

L'Audioprotesista può risolvere o ridurre gli effetti collaterali fisiologici degli apparecchi acustici come acufeni, vertigini, accumulo di cerume, pressione eccessiva, sudorazione o umidità, vesciche, prurito e/o eruzioni cutanee, otturazione o saturazione e le loro conseguenze come mal di testa e/o dolore all'orecchio.

Gli apparecchi acustici convenzionali hanno il potenziale per sottoporre i pazienti a maggiori livelli di esposizione al suono, il che potrebbe spostare la soglia della gamma di frequenza interessata dal trauma acustico.

**Caricabatterie:** Si prega di notare che gli effetti collaterali non derivano dal caricabatterie, ma dagli apparecchi acustici compatibili.

L'apparecchio acustico è adatto per l'uso domiciliare e per la sua portabilità può accadere che si utilizzi nell'ambiente di una struttura sanitaria professionale, come studi medici, studi dentistici, ecc.

## Informazioni importanti

- ① Gli apparecchi acustici non ripristinano le normali condizioni uditive e non evitano né migliorano i danni all'apparato uditivo dovuti a condizioni organiche.
- ① Gli apparecchi acustici (programmati in modo specifico per ogni singola perdita uditiva) devono essere usati solo dalla persona a cui sono destinati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, in quanto potrebbero danneggiarne l'udito.
- ① L'uso poco frequente dell'apparecchio acustico non consente all'utente di trarne i massimi vantaggi. L'utilizzo di apparecchi acustici è solo una parte dell'abilitazione uditiva; potrebbero essere necessari un apprendimento specifico e l'insegnamento della lettura labiale.
- ① Nel corso del processo di messa a punto durante la procedura di impostazione, l'Audioprotesista può risolvere o migliorare problemi legati a: ritorno, scarsa qualità del suono, suoni troppo alti o troppo bassi, impostazione inadeguate o problemi durante la masticazione o la deglutizione.

- ① Qualsiasi evento grave che si verifichi in rapporto al dispositivo deve essere segnalato al rappresentante del produttore e all'autorità competente dello stato di residenza. Con evento grave si fa riferimento a qualsiasi evento che, direttamente o indirettamente, porti, possa aver portato o possa portare a una delle seguenti condizioni:

- la morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona
- il grave deterioramento, temporaneo o permanente, dello stato di salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona
- una grave minaccia per la salute pubblica

Per segnalare un funzionamento o un evento inaspettato, vi preghiamo di contattare il produttore o un rappresentante.

## Avvertenze

- ⚠ Gli apparecchi acustici ricaricabili contengono batterie agli ioni di litio che possono essere portate sugli aeroplani come bagaglio a mano. Gli apparecchi acustici non possono essere riposti nel bagaglio da stiva, ma solo in quello a mano.
- ⚠ Gli apparecchi acustici funzionano nella gamma di frequenza tra 2,4 GHz -2,48 GHz. Durante il volo, controllare se l'operatore del volo richiede che i dispositivi siano impostati in modalità aereo.
- ⚠ Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche possono danneggiare l'udito o gli apparecchi acustici.
- ⚠ Non utilizzare gli apparecchi acustici e gli accessori per la ricarica in aree soggette a deflagrazioni (miniere o aree industriali con pericolo di esplosioni, ambienti ricchi di ossigeno o aree dove si utilizzano anestetici infiammabili) o in luoghi

in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche. Il dispositivo non ha la certificazione ATEX.

- ⚠ Se si avverte dolore dentro o dietro l'orecchio, se l'orecchio è infiammato o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o un medico.
- ⚠ In casi molto rari, la cupoletta può rimanere nel condotto uditivo dopo la rimozione dell'apparecchio acustico dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui la cupoletta rimanga incastrata nel condotto uditivo, si consiglia vivamente di consultare un medico per una rimozione sicura.
- ⚠ I programmi di ascolto in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Prestare attenzione: i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro le spalle, ad esempio il motore delle auto, sono parzialmente o interamente soppressi.

⚠️ Questi apparecchi acustici non sono adatti a bambini di età inferiore a 3 anni. Bambini e individui con disturbi cognitivi devono essere supervisionati durante l'utilizzo di questo dispositivo al fine di garantirne la sicurezza. Gli apparecchi acustici sono dispositivi di dimensioni ridotte e contengono piccole parti. Non lasciare bambini e persone con disturbi cognitivi senza supervisione quando utilizzano questi apparecchi acustici. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o un ospedale poiché gli apparecchi acustici o le loro parti possono causare soffocamento!

⚠️ Le seguenti istruzioni valgono solo per utenti con dispositivi medici impiantabili attivi (ad esempio, pacemaker, defibrillatori, ecc.):

- Tenere gli apparecchi acustici wireless ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo. Se si riscontrano interferenze, non utilizzare gli apparecchi acustici wireless e contattare il produttore dell'impianto attivo. Si noti

che le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector dell'aeroporto ecc.

- Tenere i magneti ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo.

⚠️ Evitare l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra altre apparecchiature perché potrebbe determinare un problema di funzionamento. Se tale uso risulta necessario, ispezionare questo apparecchio e le altre apparecchiature per verificare che funzionino correttamente.

⚠️ L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e causare un funzionamento errato.

⚠️ Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate ad almeno 30 cm



(12 pollici) di distanza da qualsiasi parte degli apparecchi acustici, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni dell'apparecchiatura.

⚠ Gli apparecchi acustici non devono essere dotati di cupolette/sistemi di protezione dal cerume se utilizzati da pazienti con timpani perforati, condotti uditivi infiammati o cavità dell'orecchio medio altrimenti esposte. In tali casi, si consiglia l'utilizzo di un auricolare personalizzato. Nel caso improbabile in cui alcune parti di questo prodotto rimangano nel condotto uditivo, si consiglia vivamente di consultare un medico specialista per una rimozione sicura.

⚠ Evitare impatti fisici violenti sull'orecchio quando si indossa un apparecchio acustico con auricolare personalizzato. La stabilità degli auricolari personalizzati è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può causare la rottura dell'auricolare personalizzato. Questo

può portare alla perforazione del condotto uditivo o del timpano.

- ⚠ In seguito a sollecitazioni meccaniche o di un urto subito dall'auricolare personalizzato, assicurarsi che questo sia intatto prima di inserirlo nell'orecchio.
- ⚠ La maggior parte degli utenti di apparecchi acustici ha una ipoacusia per la quale con l'uso regolare di un apparecchio acustico nelle situazioni quotidiane non è prevedibile un deterioramento dell'udito. Solo un piccolo gruppo di utenti di apparecchi acustici con ipoacusia può essere a rischio di deterioramento dell'udito dopo un lungo periodo di utilizzo.
- ⚠ I pazienti sottoposti a impianto con valvole shunt magnetiche programmabili esternamente per il drenaggio del liquido cerebrospinale possono correre il rischio di subire una modifica involontaria dell'impostazione della valvola se esposti a forti campi magnetici. Il ricevitore degli apparecchi acustici contiene magneti statici. Mantenete una distanza di almeno 5 cm (circa 2 pollici) tra i magneti e il sito della valvola shunt impiantata.

- ⚠ I vostri apparecchi acustici contengono batterie agli ioni di litio con un valore nominale <20 Watt-ora, testato in base al paragrafo 38.3 del "Manuale dei Test e Criteri dell'ONU" e deve essere spedito in conformità a tutti i regolamenti e norme riguardanti la spedizione sicura di batterie agli ioni di litio.
- ⚠ Non toccare i contatti del caricabatterie quando questo è alimentato
- ⚠ A causa del possibile rischio elettrico, solo il personale autorizzato può aprire gli accessori di ricarica.
- ⚠ Cavi e fili avvolti intorno al collo possono causare strangolamento. Non lasciare il dispositivo e i suoi componenti incustoditi in presenza di bambini, persone con disturbi cognitivi o animali domestici.
- ⚠ Per il caricabatterie, utilizzare solo apparecchiature certificate IEC 60950-1 \*; IEC 62368-1 o IEC 60601-1 con una potenza in uscita pari a 5 VCC. Min. 500 mA.

\* Nota: questo standard potrebbe non essere più valido nel vostro Paese, consultare IEC 62368-1



**ATTENZIONE:** Questo dispositivo utilizza una batteria a bottone al litio. Queste batterie sia nuove che usate, se ingerite o inserite all'interno di una qualsiasi parte del corpo, sono pericolose e possono causare lesioni gravi o morte in due ore o meno. Tenere fuori dalla portata di bambini, persone con problemi cognitivi e animali domestici. Se si sospetta che una batteria sia stata ingerita o inserita all'interno di una qualsiasi parte del corpo, consultare immediatamente il medico.

## Sicurezza del prodotto

- ① Proteggere l'apparecchio acustico e gli accessori di ricarica dal calore e dalla luce del sole (non lasciarli mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzare mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica (a causa del rischio di incendio o di esplosione). Chiedere informazioni al proprio Audioprotesista sulle procedure corrette.
- ① Non posizionare gli accessori di carica vicino a una superficie di cottura a induzione. Le strutture conduttive all'interno degli accessori di carica potrebbero assorbire l'energia induttiva, provocando una distruzione termica.
- ① La cupoletta deve essere sostituita ogni 3 mesi o quando diventa rigida o fragile. Ciò per evitare che la cupoletta si stacchi dall'ugello del tubetto durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.

- ① Non far cadere l'apparecchio acustico o gli accessori di carica. La caduta sopra una superficie dura potrebbe danneggiare l'apparecchio acustico o gli accessori di carica.
- ① Il caricabatterie e l'alimentatore devono essere protetti dagli urti. Se il caricabatterie o l'alimentatore risultano danneggiati dopo un urto, i dispositivi non devono assolutamente più essere utilizzati da nessuno.
- ① Conservare gli apparecchi acustici nel caricabatterie se non si utilizzano per un lungo periodo di tempo.
- ① Se si prevede di non usare il proprio apparecchio acustico per un lungo periodo di tempo, conservarlo in una scatola con capsula disidratante o in un luogo ben ventilato. Ciò consente all'umidità di evaporare dall'apparecchio acustico e previene potenziali conseguenze sulle sue prestazioni

- ① Esami medici o dentistici particolari, che comportano l'esposizione a radiazioni, come descritto di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area in cui avverrà l'esame prima di:
  - Esame medico o dentistico con raggi X (anche TAC).
  - Esami medici con scansioni RMT/RMN, che generano campi magnetici. Non è necessario rimuovere gli apparecchi acustici quando si passa attraverso i gate di sicurezza (aeroporti, ecc.). Nel caso in cui siano utilizzati raggi X, ciò avverrà a dosi molto basse e non influirà sugli apparecchi acustici.
- ① Gli apparecchi acustici devono essere asciutti prima di essere caricati. In caso contrario, l'affidabilità di caricamento non sarà garantita.
- ① Per caricare gli apparecchi acustici, utilizzate solo il caricabatterie approvato descritto nella presente guida per l'utente, onde evitare di danneggiare i dispositivi.
- ① Assicuratevi sempre di asciugare completamente gli apparecchi acustici dopo l'uso. Conservate gli apparecchi acustici in un luogo sicuro, asciutto e pulito.
- ① Questi apparecchi acustici resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono progettati per resistere alle normali attività e a occasionali esposizioni accidentali a condizioni estreme. Non immergere mai gli apparecchi acustici in acqua. Questi apparecchi acustici non sono progettati specificamente per lunghi periodi di immersione in acqua in modo continuativo, non devono essere indossati in attività come il nuoto o il bagno. Togliere sempre gli apparecchi acustici prima di intraprendere tali attività, poiché sono composti di parti elettroniche delicate.
- ① Non lavare mai gli ingressi del microfono. Ciò potrebbe causare la perdita delle loro speciali caratteristiche acustiche.
- ① Non utilizzare gli apparecchi acustici nelle aree in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.

## Valutazione della compatibilità del telefono cellulare

Alcuni portatori di apparecchi acustici hanno segnalato ronzii negli apparecchi acustici durante l'uso del telefono cellulare, indicanti che il telefono cellulare e gli apparecchi acustici potrebbero essere incompatibili. Secondo lo standard ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilità di determinati apparecchi acustici e di un telefono cellulare può essere predetta sommando la classificazione di immunità dell'apparecchio acustico con la classificazione delle emissioni del telefono cellulare. Ad esempio, sommando un apparecchio acustico di classe 4 (M<sub>4</sub>) e un telefono di classe 3 (M<sub>3</sub>) si ottiene una classe combinata pari a 7. Qualsiasi classe combinata pari almeno a 5 è adatta a un "uso normale"; mentre una classe combinata pari a 6 o superiore indica "prestazioni eccellenti".

L'immunità di questi apparecchi acustici non è inferiore a M<sub>4</sub>. Le prestazioni dell'apparecchio, le misurazioni, le categorie e le classificazioni dei sistemi sono basate sulle migliori informazioni disponibili, ma non possono garantire la soddisfazione di tutti gli utenti.

- ① Le prestazioni dei singoli apparecchi acustici possono variare con i diversi telefoni cellulari. Si raccomanda quindi di provare questi apparecchi acustici con il proprio telefono cellulare o, se si acquista un telefono nuovo, di provarlo con l'apparecchio acustico prima di acquistarlo.

## 26. Tinnitus masker

---

Il mascheratore di acufeni utilizza un rumore a banda larga per offrire un sollievo temporaneo dagli acufeni.

### Avvertenze per il mascheratore di acufeni

- ⚠ Il mascheratore di acufeni è un generatore di rumore a banda larga. Fornisce uno strumento per la terapia mediante arricchimento sonoro e può essere usato nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni che offra un sollievo provvisorio dal disturbo.
- ⚠ Il principio di base dell'arricchimento sonoro consiste nel fornire una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuti a sviare l'attenzione dagli acufeni e a prevenire reazioni negative. L'arricchimento sonoro, unitamente ai comportamenti consigliati, rappresenta un approccio consolidato per il trattamento degli acufeni.
- ⚠ Gli apparecchi acustici a conduzione aerea con mascheratore di acufeni devono essere adattati da un Audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.
- ⚠ Nel caso in cui sui presentino effetti collaterali durante l'uso del mascheratore di acufeni, quali emicrania, nausea, capogiri, palpitazioni cardiache o diminuzione delle funzioni uditive come minore tolleranza ai suoni più forti, minore

comprensione del parlato o peggioramento degli acufeni, interrompere l'uso del dispositivo e consultare un medico.

- ⚠ Il volume del mascheratore di acufeni potrebbe essere impostato a un livello potenzialmente dannoso per l'udito se usato per periodi di tempo prolungati. Nel caso in cui il mascheratore di acufeni sia impostato a tale livello negli apparecchi acustici, l'Audioprotesista indicherà il limite massimo di utilizzo giornaliero. Il mascheratore di acufeni non dovrebbe mai essere usato a livelli disagiati.

## Informazioni importanti

- ① Il mascheratore di acufeni genera suoni che vengono utilizzati nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni al fine di offrire un sollievo provvisorio dal disturbo. Deve essere sempre utilizzato secondo le prescrizioni di un Audioprotesista esperto nella diagnosi e nel trattamento degli acufeni.
- ① La prassi di trattamento richiede che una persona affetta da acufeni si sottoponga alla visita di un medico specialista prima di utilizzare un generatore di rumore. Tale visita ha lo scopo di garantire che, prima di utilizzare un generatore di suoni, siano state identificate e trattate le condizioni clinicamente trattabili che potrebbero dare luogo ad acufeni.
- ① Il mascheratore di acufeni è destinato a utenti adulti di età non inferiore a 18 anni che soffrono sia di perdita uditiva, sia di acufeni.

## La vostra opinione è importante

Prendere nota delle proprie particolari esigenze o preoccupazioni e riferirle durante la prossima visita dopo la consegna dell'apparecchio acustico.

Questo aiuterà l'Audioprotesista a soddisfare le vostre esigenze.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



Importatore per l'Unione Europea:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germania

Brev. [www.sonova.com/en/intellectualproperty](http://www.sonova.com/en/intellectualproperty)

Per l'elenco delle aziende del gruppo

Unitron, visitate il sito

[www.unitron.com](http://www.unitron.com)



Distributore

029-6707-05 V1.02/2022-12 © 2022 Sonova AG. All rights reserved.



Produttore:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Svizzera

[unitron.com](http://unitron.com)



**sonova**

